ESSCOM

TWINTALKER 9210 LONG RANGE

Handleiding
Manuel d'utilisateur
User manual
Bedienungsanleitung

V1.0 - 02/09

CE

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1995/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
www.esscom.be

NL	De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR	Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
UK	The features described in this manual are published with reservation to modifications.
DE	Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

1 Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van de Esscom Twintalker. Dit is een toestel voor radiocommunicatie op laag vermogen, dat geen andere gebruikskosten heeft dan de minimale kosten van het opladen van de batterijen.
De Twintalker werkt op radiofrequenties voor particulier mobiel radioverkeer (PMR) en kan worden gebruikt in alle landen waar deze service is toegestaan. U vindt de lijst van landen op de verpakking en in deze handleiding.

2 Gebruiksdoel

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om contact te houden wanneer u op reis bent in 2 of meer voertuigen, of tijdens het fietsen of skieën. Ook kunt u hiermee contact houden met uw kinderen, bv. wanneer zij buiten spelen.

Beperking: Controleer de nationale regelgeving voordat u het toestel gebruikt in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan in andere landen zijn verboden.

3 CE-markering en beperkingen

De CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking geeft aan dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemeen

Lees de volgende informatie over veiligheid en juist gebruik zorgvuldig door. Stel u op de hoogte van alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne is beschadigd, want als een antenne in aanraking komt met de huid bij het zenden, kan dit leiden tot kleine brandwonden.
- Batterijen kunnen schade aan materiaal veroorzaken, bijvoorbeeld brandplekken, als geleidend materiaal (zoals sieraden, sleutels of kralenkettingen) in aanraking komt met de blootliggende contacten. Het materiaal kan een elektrisch circuit sluiten (kortsluiting) en erg heet worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral als u deze in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

4.3 Persoonlijke veiligheid

- Plaats het toestel niet boven een airbag of in de buurt waar de airbag zich opblaast. Airbags worden met veel kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel zich bevindt in de radius van de airbag op het moment dat deze wordt geactiveerd, kan het toestel

met grote kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig ernstig verwonden.
- Houd de radio ten minste 15 centimeter verwijderd van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.
- Vervang de batterijen niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Bij het installeren of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw radio uit wanneer u zich bevindt in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Vonken kunnen in een dergelijke omgeving brand of een explosie veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Werp batterijen nooit in vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.

Omgevingen waar explosiegevaar bestaat zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangegeven. Hieronder vallen brandstoftankruimtes, zoals onderdeks op schepen, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; omgevingen waar de lucht chemicaliën of deeltjes bevat, zoals graan, stof of metaaldeeltjes; en elke andere omgeving waar u gewoonlijk wordt geadviseerd de motor van uw voertuig uit te schakelen.

4.4 Vergiftigingsgevaar
- Houd batterijen uit de buurt van kleine kinderen

4.5 Regelgeving
- In bepaalde landen is het verboden om onder het rijden uw PMR te gebruiken. Zet u in dit geval aan de kant voordat u het toestel gebruikt.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u hierom wordt verzocht. Gebruik van het toestel dient in overeenstemming te zijn met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar waarschuwingsbordjes u vragen dit te doen. Ziekenhuizen of gezondheidscentra kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor van buitenaf komende radiofrequentie-signalen.
- Het vervangen of wijzigen van de antenne kan de PMR-radiospecificaties beïnvloeden en inbreuk maken op de CE-voorschriften. Niet-goedgekeurde antennes kunnen ook de radio beschadigen.

4.6 Opmerkingen
- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden; dit kan het bereik beïnvloeden.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud
- Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.
- Gebruik een droge pluisvrije doek om batterijcontacten te reinigen.

- Schakel het toestel direct uit en verwijder de batterijen wanneer het toestel nat is geworden. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Laat het afdekplaatje van het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Gebruik het toestel niet voordat dit volledig droog is.

6 Het toestel verwijderen

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

7 Een PMR-toestel gebruiken

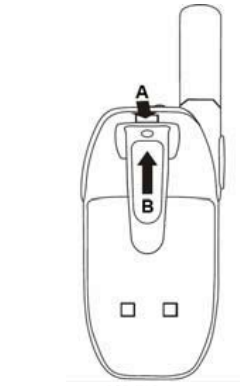
Om met andere PMR-toestellen te kunnen communiceren, dienen deze allemaal op hetzelfde kanaal te zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik te bevinden (tot max. 10 km in open veld). Aangezien deze toestellen vrij toegankelijke frequentiebanden gebruiken (kanalen), delen alle werkende toestellen dezelfde kanalen (8 kanalen in totaal). Privacy is daarom niet gegarandeerd. Iedereen met een PMR die op uw kanaal is afgestemd, kan het gesprek afluisteren. Druk op de (PTT)-toets als u wilt communiceren (een spraaksignaal uitzenden).

Zodra deze toets wordt ingedrukt, wordt de zend-modus van het toestel ingeschakeld en kunt u in de microfoon spreken. Alle andere PMR-toestellen binnen het uitzendbereik, die op hetzelfde kanaal staan afgestemd en in de standby-modus (niet zenden) staan, kunnen uw bericht horen. U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met zenden voordat u kunt antwoorden. Aan het eind van elke uitzending hoort u een pieptoon. U hoeft enkel de (PTT)-toets in te drukken en in de microfoon te spreken om te antwoorden.

Als 2 of meer gebruikers de (PTT)-toets tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal, waarbij alle andere signalen worden geblokkeerd. Zend daarom alleen uit (door op de (PTT)-toets te drukken) als het kanaal vrij is.

Het bereik van radiogolven wordt sterk beïnvloed door obstakels zoals gebouwen, beton/metaal structuren, oneffenheden in het landschap, bebossing, beplanting, …
Dit betekent dat het bereik tussen twee of meerdere PMR's in sommige extreme gevallen kan beperkt worden tot maximaal enkele tientallen meters. Zo zal je al gauw merken dat PMR het best werkt wanneer er een minimum aan obstakels is tussen de gebruikers.

8 Van start gaan

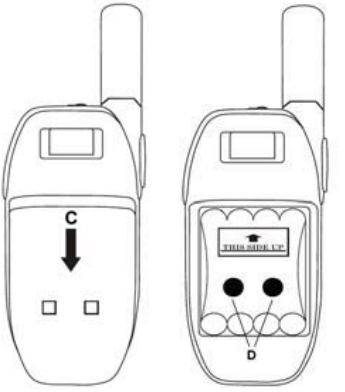


8.1 De riemclip verwijderen/installeren

1. Druk de riemclip (B) in de richting van de antenne terwijl u het lipje van de clip (A) naar buiten trekt, om de clip van het toestel te verwijderen.
2. Bij het weer aanbrengen van de riemclip geeft een hoorbare klik aan dat de riemclip op zijn plaats is vergrendeld.

8.2 Batterijen plaatsen

1. Verwijder de riemclip (§ 8.1).
2. Open de vergrendeling (C) en schuif het batterij-afdekplaatje eraf.
3. Installeer de oplaadbare batterijset volgens de aangegeven polariteit. Verzeker u ervan dat de metalen contacten aan de zijkant (D) vanaf de radio naar buiten wijzen, zodat ze contact maken met het batterij-afdekplaatje.
4. Breng het afdekplaatje van het batterijvak en de riemclip weer aan (§ 8.1).

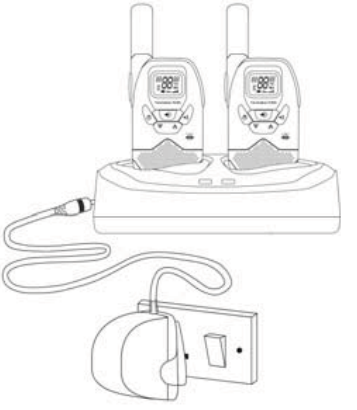


9 Batterijen opladen

Als de batterijset is geïnstalleerd, kunt u het toestel gemakkelijk opladen door het in de bureaulader te plaatsen.

1. Plaats de bureaulader op een vlak oppervlak.
2. Steek een uiteinde van de meegeleverde adapter in het stopcontact en het andere uiteinde in de aansluiting aan de achterkant van de bureaulader.
3. Plaats de radio in de lader zoals aangegeven.
4. Het laad-LED gaat branden als het toestel juist is geplaatst en aan het laden is.

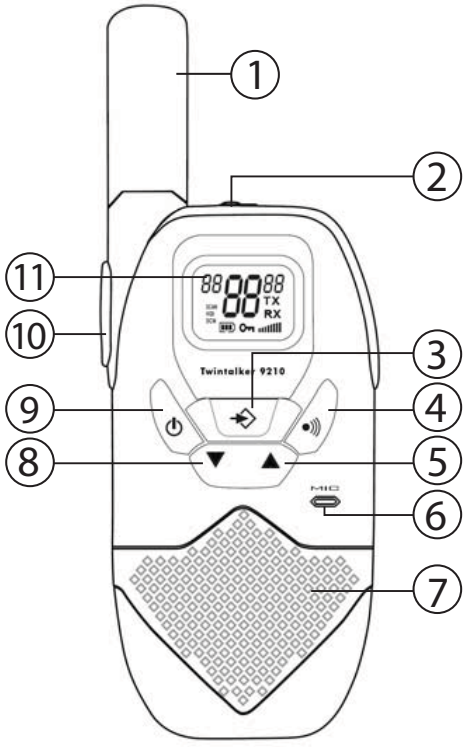
Het volledig laden van de batterijen duurt ongeveer 8 tot 10 uur.



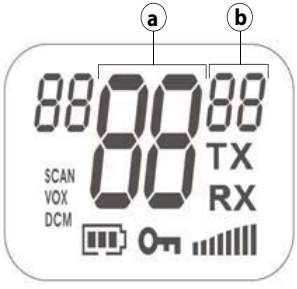
Maak geen kortsluiting en gooi de batterijen nooit in een vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

10 Toetsen

1. ANTENNE
2. Aansluiting MIC/KOPTELEFOON
3. MENU-toets
   – Selecteert het menu
4. OPROEP-toets
   – Zendt een oproeptoon uit
5. OMHOOG-toets
   – Verhoogt het luidsprekervolume
   – Selecteert het volgende menu-onderdeel
6. MICROFOON
7. LUIDSPREKER
8. OMLAAG-toets
   – Verlaagt het luidsprekervolume
   – Selecteert het vorige menu-onderdeel
9. AAN/UIT-toets
10. PUSH TO TALK-toets (PTT)
    – Indrukken om te spreken, loslaten om te luisteren
    – Bevestigt een menu-instelling
11. LCD-display



11 Informatie LCD-display



a. Kanaalnummer
b. CTCSS-code

TX TX-pictogram – *Wordt getoond bij het zenden van een signaal*

RX RX-pictogram – *Wordt getoond bij het ontvangen van een signaal*

Indicator luidsprekervolume

Vergrendelpictogram – *Wordt getoond als het toetsenbord is vergrendeld*.

Indicator laadniveau batterijen

VOX VOX-pictogram – Wordt getoond tijdens de spraakgestuurde (Vox) modus

SCAN Scan-pictogram – *Wordt getoond als de scan-modus is ingeschakeld*

DCM Dual Scan-pictogram – *Wordt getoond als de dual scanmodus is ingeschakeld*

12 Laadniveau batterijen/Indicatie batterij bijna leeg

Het LAADNIVEAU van de batterijen wordt aangegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.

- Batterij vol
- Batterij 2/3 geladen
- Batterij 1/3 geladen
- Batterij leeg

Als het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ laag is, gaat het BATTERIJ-pictogram knipperen om aan te geven dat de batterijset moet worden opgeladen of vervangen.

13 De Twintalker 9210 gebruiken

13.1 Stopwatchg

- Druk op ⊛ en houd gedurende 4 seconden ingedrukt om de stopwatch-modus te selecteren
- Druk op ▲ om de tijd te starten
- Druk op ▲ om de tijd te stoppen
- Druk op ▼ om de timer op nul te stellen
- Druk op ⊛ en houd gedurende 4 seconden ingedrukt om de stopwatch-modus te verlaten

13.2 Het toestel in- en uitschakelen (ON/OFF)

- Inschakelen: druk op ⏻ en houd de toets ingedrukt. Het toestel begint te “piepen” en op het LCD-scherm verschijnen het huidige kanaal, de CTCSS-code en de tijd.
- Uitschakelen: druk op ⏻ en houd de toets weer ingedrukt. Het toestel begint te “piepen” en enkel de tijd wordt weergegeven.

13.3 Luidsprekervolume afstellen

Het volume van de luidspreker kan worden afgesteld met de toetsen ▲ en ▼. Het volume van de luidspreker wordt op de LCD weergegeven.

13.4 Een signaal ontvangen

Het toestel is voortdurend in de ONTVANGST-modus wanneer het AAN staat en niet aan het zenden is. Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, verschijnt het RX-pictogram

Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten op hetzelfde kanaal zitten en dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld als u.

13.5 Een signaal zenden

- Druk op (PTT) en houd de toets ingedrukt om te ZENDEN.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat (PTT) los wanneer u het zenden wilt stoppen.

13.6 Van kanaal veranderen

De PMR beschikt over 8 kanalen.

Ga als volgt te werk om van kanaal te veranderen:

- Druk één keer op (⇔), het huidige kanaalnummer op het LCD-scherm gaat knipperen.
- Druk op (▲) of (▼) om het kanaal te wijzigen.
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Druk op (⇔) om te bevestigen en naar de volgende optie door te gaan.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze kunnen niemand anders op het kanaal horen, tenzij de andere radio's precies dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

De PMR beschikt over 38 CTCSS-codes.

- Druk twee keer op (⇔), de CTCSS-code gaat knipperen.
- Druk op (▲) of (▼) om een andere code te selecteren.
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Druk op (⇔) om te bevestigen en naar de volgende optie door te gaan.

13.8 Monitor

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om op het huidige kanaal te zoeken naar zwakkere signalen.

- Druk tegelijkertijd op (⇔) en op (▼) om de monitor-functie in te schakelen.
- Druk op (PTT) om het monitoren te stoppen

13.9 VOX-selectie

De PMR is in staat spraakgestuurd (VOX) te zenden. In de VOX-modus zendt de radio een signaal uit als hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid in de omgeving. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent de radio in een lawaaierige of winderige omgeving te gebruiken.

- Druk 3 keer op ⊛.
- Druk op ▲ om de VOX-functie in te schakelen en druk opnieuw op ▲ om het VOX-gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven in de rechterhoek van de display. Druk op ▼ tot OFF op de display verschijnt om VOX uit te schakelen.
- In de VOX-modus wordt het VOX-pictogram weergegeven.
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.

13.10 Channel Scan

De functie CHANNEL SCAN zoekt in een eindeloze lus naar actieve signalen op kanaal 1 tot 8.

- Druk op ⊛ en houd de toets ingedrukt. Druk kort op ▲ om het scannen te starten.
- Laat de toetsen los.
- Als een actief signaal wordt gedetecteerd (op een van de acht kanalen), pauzeert CHANNEL SCAN en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Druk op PTT om te communiceren op het actieve kanaal. Druk op ⊛ om Channel Scan uit te schakelen.

Als een actief signaal wordt gedetecteerd (op een van de acht kanalen), drukt u op ▲ of ▼ om het huidige kanaal over te slaan en verder te zoeken naar een actief kanaal.

13.11 Oproeptonen

Met een oproeptoon laat u anderen weten dat u wilt praten.

a. De oproeptoon instellen

U kunt kiezen uit 5 verschillende oproeptonen.

- Druk 4 keer op ⊛. CA verschijnt op de display.
- Druk op ▲ of ▼ om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer OFF om oproeptonen uit te schakelen.
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

b. Een oproeptoon zenden

Druk kort op ((•)). De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden op het ingestelde kanaal uitgezonden.

13.12 Roger-pieptoon in/uitschakelen

Nadat u de (PTT)-toets hebt losgelaten, zendt het toestel een Roger-pieptoon uit om te bevestigen dat u klaar bent met praten.

De Roger-pieptoon instellen.

- Druk 5 keer op ⊛. ‘ro’ verschijnt op de display.
- Druk op ▲ om de Roger-pieptoon in te schakelen (ON), of op ▼ om de Roger-pieptoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

13.13 Toetstoon in/uitschakelen

U hoort een korte pieptoon bij het indrukken van een toets.

Toetstoon instellen.

- Druk 6 keer op ⊛. ‘to’ verschijnt op de display.
- Druk op ▲ om de toetstoon in te schakelen (ON), of op ▼ om de toetstoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

13.14 Functie Dual Channel Monitor

In standby is de PMR ingesteld op één ingesteld kanaal met een CTCSS-code. De PMR ontvangt enkel signalen die op hetzelfde kanaal en met dezelfde CTCSS-code worden verzonden.
De functie Dual Channel Monitor stelt u in staat een tweede kanaal met CTCSS-code te monitoren.

- Druk 7 keer op ⊛, DCM OFF verschijnt op de display.
- Druk op ▲ of ▼ om het kanaal te wijzigen.
- Druk op ⊛ om de kanaalkeuze te bevestigen en naar CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION te gaan.

- Druk op ▲ of ▼ om de CTCSS te wijzigen.
- Druk op (PTT) om te bevestigen.

Selecteer ‘OFF’ bij het instellen van het kanaal om de functie uit te schakelen.

Als de functie Dual Channel Monitor is ingeschakeld, schakelt de PMR opeenvolgend tussen het standby-kanaal + CTCSS en het Dual Channel + CTCSS.

13.15 Toetsvergrendeling

- Houd gedurende 4 seconden ▲ en ▼ tezamen ingedrukt om de TOETSVERGRENDELINGS-modus in te schakelen. Het pictogram TOETSVERGRENDELING verschijnt op het LCD-scherm.
- Houd opnieuw gedurende 4 seconden ▲ en ▼ tezamen ingedrukt om de TOETSVERGRENDELING uit te schakelen.

14 Technische specificaties

PMR	
Kanalen	8
CTCSS	38
Frequentie	446.00625 MHz – 446.09375 MHz
Bereik	Tot 10 km (open veld)
PMR-batterijen	4 x AAA Alkaline of NiMh oplaadbare batterijset
Zendvermogen	=< 500 mW ERP
Modulatietype	FM – F3E
Kanaalscheiding	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Garantie

15.1 Garantieperiode

Op de Esscom-toestellen wordt een garantie van 36 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door overlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan aangegeven.

15.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een officieel erkende hersteldienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal de hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
De hersteldienst zal naar eigen goeddunken haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te herstellen of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door de officieel erkende hersteldienst.

15.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen beroep worden gedaan op de garantie als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le Esscom Twintalker. Il s'agit d'un appareil de communication radio de faible puissance dont le coût de fonctionnement se limite au rechargement des batteries.
Le Twintalker fonctionne sur les fréquences réservées aux talkie-walkies (Private Mobile Radio - PMR) dans tous les pays qui autorisent ce service, comme mentionné sur l'emballage et dans ce manuel.

2 Usage

Cet appareil s'utilise aussi bien dans un cadre professionnel que personnel. Par exemple: pour maintenir le contact lors d'un voyage à plusieurs voitures, au cours de randonnées en deux-roues ou en ski. Vous pouvez également l'utiliser pour communiquer avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc.

Restrictions:
Si vous utilisez l'appareil dans un autre pays que celui où vous l'avez acheté, vérifiez les réglementations locales, car cette norme peut y être interdite.

3 Marquage CE et restrictions

Le symbole CE qui figure sur le produit, sur le mode d'emploi et sur la boîte indique que l'appareil est conforme aux recommandations essentielles de la directive R&TTE 1995/5/CE.

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

4.2 Risques de brûlure

- Ne touchez pas l'antenne si son couvercle est endommagé, car un contact avec la peau risque de provoquer des brûlures bénignes lors de la transmission.
- Les batteries peuvent causer des dommages matériels tels que des brûlures si des matériaux conducteurs (bijoux, clés ou colliers) entrent en contact avec les bornes dénudées. Le matériau peut provoquer un circuit électrique (court-circuit) et devenir très chaud. Manipulez des batteries chargées avec précaution, particulièrement lorsque vous les mettez dans une poche, un sac ou un autre récipent contenant des objets métalliques.

4.3 Sécurité personnelle

- Ne placez pas votre appareil dans la zone située au dessus d'un airbag ni dans la zone de déploiement de ce dernier. Les airbags se gonflant avec une très grande force, si un appareil de communication est placé dans leur zone de déploiement, il peut être propulsé et blesser gravement les occupants du véhicule.
- Gardez une distance minimum de 15 centimètres entre l'équipement radio et un stimulateur cardiaque.
- Désactivez votre équipement radio dès qu'une interférence se produit avec l'appareil médical.
- Ne remplacez pas les batteries dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. L'installation et le retrait des batteries peuvent provoquer des étincelles de contact susceptibles d'entraîner une explosion.
- Désactivez votre appareil de communication lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. Les étincelles peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures corporelles, voire la mort.
- Ne jetez jamais de batteries dans un feu, car elles risquent d'exploser.

Les zones qui présentent des risques de déflagration sont généralement signalées, mais ce n'est pas toujours le cas. Il s'agit des zones d'alimentation en carburant telles que le premier pont d'un bateau, des installations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques, des zones dont l'air contient des produits chimiques ou des particules tels que grains, poussière ou métal pulvérisé, et les autres zones dans lesquelles il vous est demandé de couper le moteur de votre véhicule.

4.4 Risques d'empoisonnement

- Tenez les batteries hors de portée des enfants.

4.5 Mention légale

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser des talkie-walkies au volant d'un véhicule. Dans ce cas, arrêtez-vous pour utiliser l'appareil.
- À bord d'un avion, désactivez votre appareil dès que le personnel vous le demande. L'utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux réglementations de la compagnie aérienne ou aux instructions de l'équipage.
- Désactivez votre appareil dans tous les lieux où des affiches interdisent son utilisation. Les hôpitaux et les établissements de soins peuvent utiliser des équipements sensibles à l'énergie radioélectrique extérieure.
- Le remplacement ou la modification de l'antenne peut affecter les caractéristiques radio du talkie-walkie et enfreindre les réglementations CE. Les antennes non autorisées peuvent également endommager l'équipement radio.

4.6 Remarques

- Ne touchez pas l'antenne lors de la transmission, car cela peut avoir une incidence sur la portée.
- Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez ni produit nettoyant, ni solvant. Ils risqueraient, en effet, d'endommager le boîtier, de pénétrer à l'intérieur de l'appareil et de provoquer des dommages irréversibles.
- Pour nettoyer le contact de la batterie, utilisez un tissu sec non pelucheux.
- Si l'appareil entre en contact avec de l'eau, désactivez-le immédiatement et retirez les batteries. Séchez le compartiment à batteries à l'aide d'un chiffon doux pour réduire tout risque d'endommagement. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit totalement sec. N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.

6 Mise au rebut de l'appareil

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou la boîte vous le signale.
Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement.
Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, veuillez contacter vos autorités locales.

7 Utilisation d'un talkie-walkie

Pour que des talkie-walkies puissent communiquer entre eux, ils doivent utiliser le même canal et la portée de réception doit être respectée (maximum de 10 km en terrain dégagé). Ces appareils utilisant des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (8 au total). La confidentialité n'est donc pas assurée. Toute personne qui dispose d'un talkie-walkie utilisant votre canal est susceptible d'écouter votre conversation. Pour communiquer (transmettre un signal vocal), appuyez sur la touche (PTT). L'appareil passe alors en mode de transmission et vous pouvez parler dans le microphone. Les personnes qui utilisent d'autres talkie-walkies couverts par la portée, utilisant le même canal et se trouvant en mode veille (pas en cours de transmission) entendent votre message. Pour que vous puissiez répondre au message, vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de transmettre. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur la touche (PTT) et de parler dans le microphone.

Si plusieurs utilisateurs appuient simultanément sur la touche (PTT), c'est le signal le plus puissant qui est détecté par le récepteur et les autres signaux sont supprimés. C'est pourquoi, vous ne devez transmettre de signal (touche (PTT)) que lorsque le canal est libre.

La portée des ondes radio est fortement influencée par la présence d'obstacles tels que bâtiments, structures en béton/métal, irrégularités du paysage, bois, plantations…
En d'autres termes, il se peut que, dans certains cas extrêmes, la portée entre deux PMR soit réduite à quelques dizaines de mètres maximum. Ainsi, vous remarquerez bien vite que le PMR fonctionne mieux lorsque le nombre d'obstacles entre les utilisateurs est minimal.

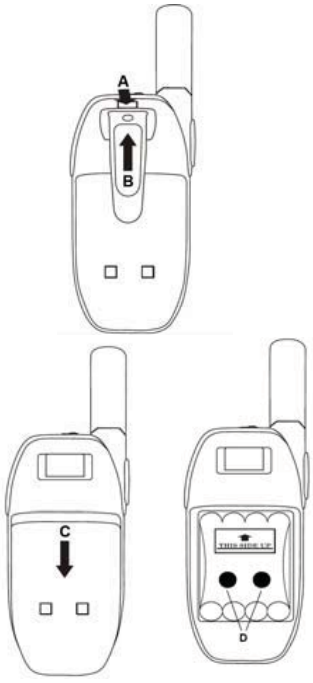
8 Pour commencer

8.1 Manipulation du clip de ceinture

1. Pour retirer le clip de l'appareil, poussez le clip de ceinture (B) vers l'antenne tout en tirant sur l'agrafe du clip (A).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique qu'il est correctement verrouillé.

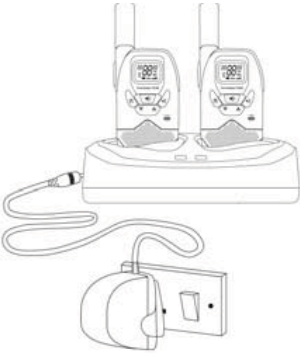
8.2 Installation de la batterie

1. Retirez le clip de ceinture (§ 8.1).
2. Ouvrez le loquet de verrouillage (C) et faites glisser le couvercle du compartiment à batteries.
3. Installez le bloc de batteries rechargeables en respectant la polarité illustrée ci-contre. Assurez-vous que les contacts métalliques latéraux (D) sont bien placés vers l'extérieur de l'équipement radio pour qu'ils se connectent à la porte du compartiment à batteries.
4. Réinstallez le couvercle du compartiment à batteries et le clip de ceinture (§ 8.1).



9 Chargement des batteries

Une fois des blocs de batteries installés, il est possible d'insérer un chargeur de bureau.

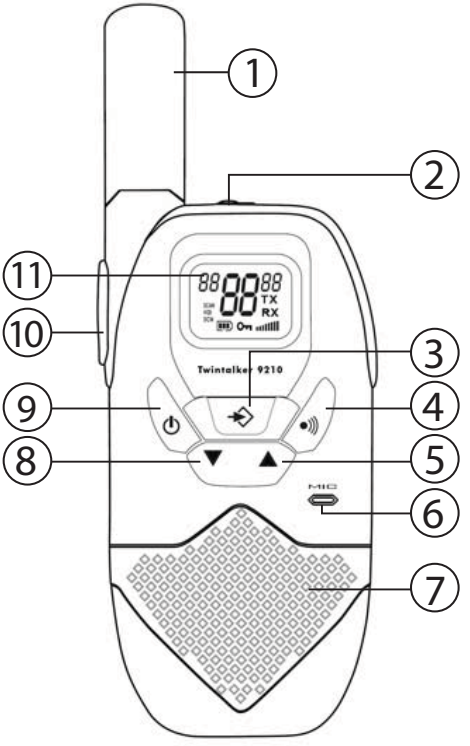


1. Placez le chargeur de bureau sur une surface plane.
2. Branchez une extrémité de l'adaptateur fourni dans la prise de courant et l'autre extrémité dans le connecteur situé à l'arrière du chargeur de bureau.
3. Placez l'équipement radio sur le chargeur, tel qu'illustré.
4. La LED de chargement s'allume si l'appareil est correctement inséré et qu'il se charge.

Le temps de charge total des batteries dure entre 8 et 10 heures.

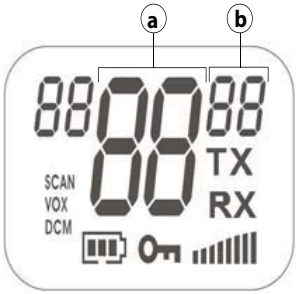
Ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas dans le feu. Retirez les batteries lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.

10 Touches



1. ANTENNE
2. Connecteur D'OREILLETTE
3. Touche MENU
   - permet d'entrer dans le menu
4. Touche APPEL
   - permet de transmettre une tonalité d'appel
5. Touche de défilement vers le haut
   - permet d'augmenter le volume du haut-parleur
   - permet de sélectionner l'option de menu suivante
6. MICROPHONE
7. HAUT-PARLEUR
8. Touche de défilement vers le bas
   - permet de diminuer le volume du haut-parleur
   - permet de sélectionner l'option de menu précédente
9. Touche d'activation/désactivation
10. Touche PAROLE (PTT)
    - appuyez dessus pour parler et relâchez-le pour écouter
    - permet de confirmer un réglage du menu
11. Écran LCD

11 Informations apparaissant sur l'écran LCD



a. Numéro de canal
b. Code CTCSS

TX Icône TX - *apparaît lors de la transmission d'un signal*
RX Icône RX - *apparaît lors de la réception d'un signal*
Indicateur du volume du haut-parleur
Icône de verrouillage - *apparaît lorsque le clavier est verrouillé*
Indicateur du niveau de charge de la batterie
VOX Icône VOX - apparaît en mode contrôle vocal (Vox)
SCAN Icône de balayage - *apparaît lorsque le mode balayage est activé*
DCM Icône de double balayage - *apparaît lorsque le mode double balayage est activé*

FRANÇAIS

12 Niveau de charge de la batterie/indication de batterie faible

Le NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE est représenté par le nombre de barres que contient l'icône de BATTERIE de l'écran LCD.

Batterie pleine
Batterie chargée aux 2/3
Batterie chargée au 1/3
Batterie vide

Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE est faible, l'icône de BATTERIE clignote pour signaler qu'il faut procéder au remplacement ou au rechargement.

13 Utilisation du Twintalker 9210

13.1 Chronomètre

- Appuyez sur la touche ⏎ et maintenez-la enfoncée pendant 4 secondes pour activer le mode chronomètre.
- Appuyez sur ▲ pour commencer le décompte.
- Appuyez sur ▲ pour arrêter le décompte.
- Appuyez sur ▼ pour réinitialiser le chronomètre.
- Appuyez sur la touche ⏎ et maintenez-la enfoncée pendant 4 secondes pour quitter le mode chronomètre.

13.2 Activation et désactivation de l'appareil

- Pour activer l'appareil, appuyez sur la touche ⏻ et maintenez-la enfoncée. Un bip est émis et l'écran LCD affiche le canal actuel, le code CTCSS et l'heure.
- Pour désactiver l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche ⏻ et maintenez-la enfoncée. Un bip est émis et seule l'heure reste affichée.

13.3 Réglage du volume du haut-parleur

Pour régler le volume du haut-parleur, utilisez les touches ▲ et ▼. Le niveau du volume s'affiche sur l'écran LCD.

13.4 Réception d'un signal

Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de RÉCEPTION. Lorsque vous recevez un signal sur le canal actuel, l'icône RX apparaît.

Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent utiliser le même canal et le même code CTCSS.

13.5 Transmission d'un signal

- Appuyez sur la touche PTT et maintenez-la enfoncée pour TRANSMETTRE.
- Tenez l'appareil à la verticale, placez le microphone à 10 cm de votre bouche et parlez.
- Relâchez la touche PTT lorsque vous avez terminé de transmettre.

13.6 Changement de canal

Le talkie-walkie dispose de 8 canaux.
Pour changer de canal:

- Appuyez une fois sur ⊛. Le numéro du canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour changer de canal.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur ⊛.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, ou système de squelch à tonalités codées)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalités spécifique émise par l'équipement radio. Deux personnes qui utilisent le même canal et le même CTCSS s'entendent. Elles ne peuvent entendre d'autres personnes sur ce canal que si les autres équipements radio ont un code CTCSS absolument identique.

Le talkie-walkie dispose de 38 codes CTCSS.

- Appuyez deux fois sur ⊛. Le code CTCSS clignote.
- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner un autre code.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur ⊛.

13.8 Monitoring

La fonction MONITORING permet de détecter les signaux faibles du canal actuel.

- Appuyez simultanément sur ⊛ et ▼ pour activer le monitoring des canaux.
- Appuyez sur PTT pour arrêter le monitoring.

13.9 Sélection du mode VOX

Le talkie-walkie est capable de transmettre en mode commande vocale (VOX). Dans ce mode, l'équipement radio transmet un signal lorsqu'il est activé par votre voix ou par un son proche de vous. Le fonctionnement en mode VOX n'est pas recommandé lorsque vous utilisez l'équipement radio dans un environnement bruyant ou venteux.

- Appuyez 3 fois sur ⊛.
- Appuyez sur ▲ pour activer le mode VOX, puis à nouveau sur ▲ pour sélectionner le niveau de sensibilité de ce mode, qui figure dans l'angle droit de l'écran. Appuyez sur ▼ jusqu'à ce que OFF apparaisse à l'écran pour désactiver le mode VOX.
- Lorsque le mode VOX est activé, l'icône correspondante apparaît.
- Pour confirmer votre sélection et retourner en mode NORMAL, appuyez sur PTT.

13.10 Balayage des canaux

Le BALAYAGE DES CANAUX recherche les signaux actifs dans une boucle sans fin sur les canaux 1 à 8.

- Appuyez sur la touche ⊛ et maintenez-la enfoncée. Appuyez brièvement sur ▲ pour commencer le balayage.
- Relâchez les touches.
- Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux) est détecté, le BALAYAGE DES CANAUX cesse et vous entendez le signal.
- Appuyez sur PTT pour communiquer via le canal du signal actif. Appuyez sur ⊛ pour désactiver le balayage des canaux.

Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux) est détecté, appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour ignorer le canal actuel et pour continuer à rechercher un autre canal actif.

13.11 Tonalités d'appel

Une tonalité d'appel signale aux autres personnes que vous voulez parler.

a. Réglage de la tonalité d'appel

Il est possible de sélectionner 5 tonalités différentes.

- Appuyez 4 fois sur ⊛. CA s'affiche.
- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez OFF pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

b. Envoi d'une tonalité d'appel

Appuyez brièvement sur ◉. La tonalité d'appel est transmise pendant 3 secondes sur le canal sélectionné.

13.12 Activation/désactivation du Roger Beep

Lorsque vous avez relâché la touche PTT, l'appareil envoie un Roger Beep pour confirmer que vous avez cessé de parler.

Pour activer le Roger Beep:

- Appuyez 5 fois sur ⊛. « ro » s'affiche.
- Appuyez sur ▲ pour activer (ON) ou sur ▼ pour désactiver le Roger Beep (OFF).
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

13.13 Activation/désactivation de la tonalité des touches

Lorsque vous appuyez sur une touche, l'appareil émet un bip court.

Pour régler la tonalité des touches:

- Appuyez 6 fois sur ⊛. « to » s'affiche.
- Appuyez sur ▲ pour activer (ON) ou sur ▼ pour désactiver la tonalité des touches (OFF).
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

13.14 Fonction de monitoring double canal

En mode veille, le talkie-walkie est réglé sur un canal avec code CTCSS. Il ne reçoit que les signaux transmis sur ce canal avec ce code CTCSS.
Le monitoring double canal permet de contrôler un second canal avec code CTCSS.

- Appuyez 7 fois sur ⏎. DCM OFF apparaît à l'écran.
- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour changer de canal.
- Appuyez sur ⏎ pour confirmer la sélection du canal et passer à la SÉLECTION DU SOUS-CANAL CTCSS.
- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour modifier le CTCSS.
- Appuyez sur PTT pour confirmer.

Pour désactiver la fonction, sélectionnez OFF lorsque vous réglez le canal.
Lorsque la fonction de monitoring double canal est activée, le talkie-walkie commute de manière séquentielle entre le canal en veille + CTCSS et le double canal + CTCSS.

13.15 Verrouillage des touches

- Appuyez sur les touches ▲ et ▼ ensemble et maintenez-les enfoncées pendant 4 secondes pour activer le mode de VERROUILLAGE DES TOUCHES. L'icône de VERROUILLAGE DES TOUCHES apparaît sur l'écran LCD.
- Appuyez de nouveau sur les touches ▲ et ▼ ensemble et maintenez-les enfoncées pour désactiver le VERROUILLAGE DES TOUCHES..

14 Caractéristiques techniques :

Talkie-walkie	
Canaux	8
CTCSS	38
Fréquence	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusqu'à 10 Km (en terrain dégagé)
Batteries du talkie-walkie	4 piles alcalines AAA ou bloc de batteries rechargeables NiMh
Puissance de transmission	=< 500 mW ERP
Type de modulation	FM - F3E
Espacement entre canaux	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Garantie

15.1 Période de garantie

Les appareils de Esscom jouissent d'une période de garantie de 36 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation d'une copie du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

15.2 Traitement de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente agréé, accompagné d'un ticket d'achat valable. Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, le centre de service après-vente réparera gratuitement toute panne due à un défaut de matériel ou de fabrication.
Le centre de service après-vente assurera, à sa propre discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par l'un des centres de service après-vente officiels.

15.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des facteurs extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne peut être invoquée si le numéro de série sur l'appareil a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

1 Introduction

Thank you for purchasing the Esscom Twintalker. It's a low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries. The TwinTalker operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 Intended purpose

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

Restriction:
Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 CE Mark and restrictions

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals.The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Personal safety

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.4 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children

4.5 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.6 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don’t use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.

Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 10 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels(total 8 channels). Therefore, privacy is not garanteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the (PTT)-button.

Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the (PTT)-button and speak into the microphone.

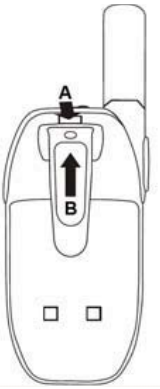
If 2 or more users press the (PTT)- button at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal (s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press (PTT)- button) when the channel is free.

The range of radio waves is strongly affected by obstacles such as buildings, concrete/metal structures, the unevenness of the landscape, woodland, plants, …
This implies that the range between two or more PMRs may in some extreme cases be restricted to a maximum of a few tens of metres. You will soon notice that PMR works best when there is a minimum of obstacles between users.

8 Getting started

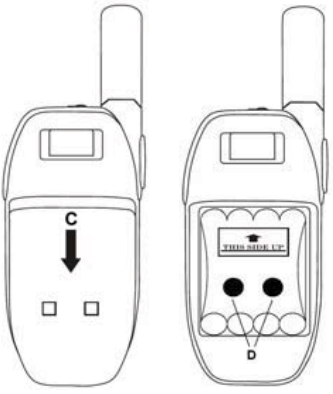
8.1 Removing/Installing the Belt Clip

1. To remove the clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the belt clip is locked into position.



8.2 Battery Installation

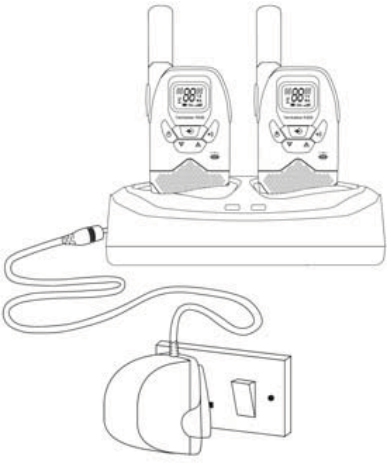
1. Remove the belt clip (§ 8.1).
2. Open the locking latch (C) and slide off the battery cover.
3. Install the rechargeable battery pack following the polarity as shown. Ensure that the metal contacts on the side (D) are facing outwards from the radio to connect on the battery door.
4. Re-install the Battery Cover and Belt Clip (§ 8.1).



9 Charging batteries

When battery packs are installed, the desktop charger provides drop-in charging conveniency

1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug one end of the supplied adapter into the electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger.
3. Put the radio in the charger as indicated.
4. The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging.

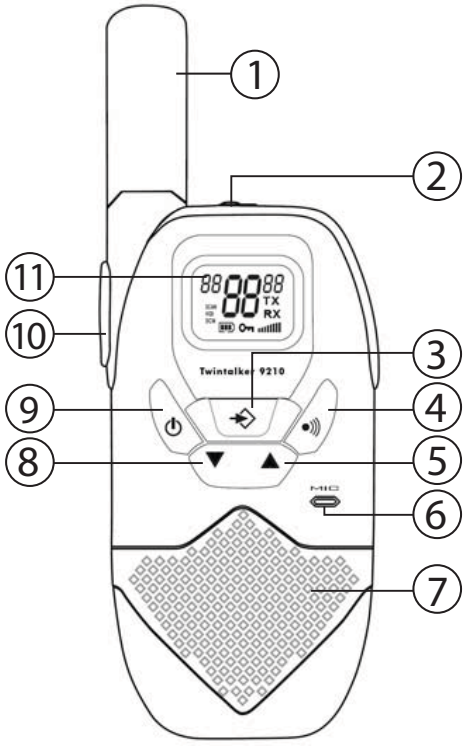


It will take about 8 to 10 hours to fully charge the batteries

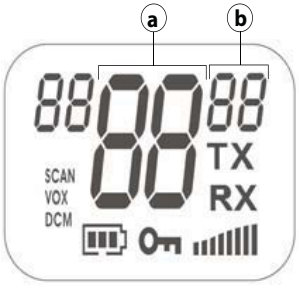
Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

10 Buttons

1. ANTENNA
2. EARPIECE Connector
3. MENU button
   – Enter menu
4. CALL button
   – Transmit a call tone
5. UP button
   – Increase the speaker volume
   – Select the next item in the menu
6. MICROPHONE
7. SPEAKER
8. DOWN button
   – Decrease the speaker volume
   – Select the previous item in the menu.
9. ON/OFF button
10. PUSH TO TALK button (PTT)
    – Press To Talk or release to listen
    – Confirm a setting in the menu
11. LCD Display



11 LCD Display information



	a. Channel number b. CTCSS code
TX	TX icon - *Displayed when transmitting a signal*
RX	RX icon - *Displayed when receiving a signal*
	Speaker volume indicator
	Lock icon - *Displayed when the keypad is locked*.
	Battery charge level indicator
VOX	VOX icon - Displayed in Voice controlled (Vox) mode
SCAN	Scan icon - *Displayed when scan mode is active*
DCM	Dual Scan icon - *Displayed when dual scan mode is active*

ENGLISH

12 Battery Charge Level/Low Battery Indication

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.

Battery Full

Battery 2/3 charged

Battery 1/3 charged

Battery empty

When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

13 Using the Twintalker 9210

13.1 Stopwatch

- Press and hold ⏎ for 4 seconds to enter stopwatch mode
- Press ▲ to start counting
- Press ▲ to stop counting
- Press ▼ to reset the timer
- Press and hold ⏎ for 4 seconds to exit stopwatch mode

13.2 Turning the Unit ON/OFF

- To activate; press and hold ⏻. The unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel, CTCSS code and time.
- To switch off; press and hold ⏻ again. The unit will “beep” and only the time is displayed.

13.3 Adjusting Speaker Volume

The Speaker Volume can be adjusted using ▲ and ▼. The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

13.4 Receiving a Signal

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.

In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel and CTCSS code

13.5 Transmitting a Signal

- Press and hold (PTT) to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release (PTT) when you have finished transmitting.

13.6 Changing Channels

The PMR has 8 available channels.

To change channels:

- Press (⇔) once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press (▲) or (▼) to change the channel.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (⇔).

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another.They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The PMR has 38 CTCSS codes available.

- Press (⇔) twice, the CTCSS code will flash
- Press (▲) or (▼) to select another code.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (⇔).

13.8 Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press (⇔) and (▼) simultaneous to activate channel monitoring.
- Press (PTT) to stop monitoring

ENGLISH

13.9 VOX Selection

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended If you plan to use your radio in a noisy or windy environment.

- Press ⊛ 3 times.
- Press ▲ to turn the VOX feature ON and press ▲ again to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press ▼ until OF appears on the display, to turn VOX OFF.
- In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
- To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press PTT.

13.10 Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.

- Press and hold ⊛. Press ▲ briefly to start scanning.
- Release the buttons.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- Press PTT to communicate through the active signal channel. Press ⊛ to deactivate channel scan.

When an active signal (one of 8 channels) is detected, press ▲ or ▼ to bypass the current channel and continue to search for another active channel

13.11 Call Tones

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone

5 different Call Tones can be selected.

- Press ⊛ 4 times. CA will be displayed.
- Press ▲ or ▼ to select another call tone or select OF to enable call tones.
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

b. Sending a call Tone

Press ((•)) briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

13.12 Roger Beep On/Off

After the PTT-button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.

To set the Roger Beep.

- Press ⊛ 5 times. ‘ro’ will be displayed.
- Press ▲ to enable (ON) or ▼ disable the Roger-Beep (OF).
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

13.13 Key-Tone On/Off

When a button is pressed, the unit will beep briefly.

To set the key-tone.

- Press ⇥ 6 times. ‘to’ will be displayed.
- Press ▲ to enable (ON) or ▼ disable the key Tones (OF).
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.
Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.

- Press ⇥ 7 times, DCM OFF appears on the display.
- Press ▲ or ▼ to change the channel.
- Press ⇥ to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press ▲ or ▼ to change the CTCSS.
- Press PTT to confirm.

To disable the function select ‘OFF’ when setting the channel.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

13.15 Button Lock

- Press and hold ▲ and ▼ together for 4 seconds to activate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold ▲ and ▼ together again to deactivate BUTTON LOCK.

14 Technical specifications

PMR	
Channels	8
CTCSS	38
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 10 Km (Open field)
Batteries PMR	4 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable battery pack
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Warranty

15.1 Warranty period

Esscom units have a 36 - month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

15.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
The service centre will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

15.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Esscom Twintalker entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit geringem Energieverbrauch, das keine laufenden Kosten verursacht, außer den minimalen Kosten für das Wiederaufladen der Batterien.
Der Twintalker sendet über Betriebsfunkfrequenzen (PMR) und kann in jedem Land benutzt werden, in dem dieser Dienst, wie auf der Verpackung und in der Bedienungsanleitung beschrieben, erlaubt ist.

2 Verwendungszweck

Der Twintalker kann sowohl für betriebliche als auch private Zwecke genutzt werden, z. B. als Kommunikationsmittel zwischen zwei oder mehreren Autos, Radfahrern, Skifahrern. Oder Sie können ihn benutzen, um mit Ihren Kindern zu sprechen, während diese draußen spielen usw.

Einschränkungen:
Überprüfen Sie die örtlichen Bestimmungen, bevor Sie das Gerät in einem Land benutzen, in dem es nicht gekauft wurde. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.

3 CE-Zeichen und Einschränkungen

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Verpackung und in der Bedienungsanleitung gibt an, dass das Gerät allen wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1995/5/EG entspricht.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zum korrekten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist, da ein Kontakt der Antenne mit der Haut während einer Übertragung zu kleineren Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden, wie z. B. Verbrennungen, verursachen, wenn leitende Materialien, wie z. B. Schmuck, Schlüssel oder Ketten mit freiliegenden Polen in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie im Umgang mit aufgeladenen Batterien vorsichtig, besonders, wenn Sie diese z. B. in einer Tasche, einem Geldbeutel oder in einem anderen Behälter zusammen mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Legen Sie das Gerät nicht in den Bereich über einen Airbag oder in den Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn sich das Funkgerät im Airbagauslösebereich befindet und der Airbag auslöst, kann das Gerät mit großer Wucht durch das Fahrzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Halten Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät sofort aus, wenn es Störungen an medizinischen Geräten verursacht.
- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann Funkenschlag zu einer Explosion führen.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Funkenschlag in solchen Umgebungen kann eine Explosion oder Brand verursachen, was zu Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese explodieren könnten.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer, eindeutig gekennzeichnet. Dazu zählen Tankbereiche, z. B. unter Deck auf Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienüberführungen oder Aufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, z. B. Getreide, Staub oder Metallpulver; alle anderen Bereiche, in denen Sie üblicherweise angewiesen werden, Ihren Kraftfahrzeugmotor abzustellen.

4.4 Vergiftungsgefahr

- Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.

4.5 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten, ein Sprechfunkgerät während des Führens eines Fahrzeuges zu benutzen. Halten Sie in diesen Fällen an, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie an Bord eines Flugzeuges entsprechende Anweisungen bekommen. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie und den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort AUS, wo Hinweisschilder Sie darauf aufmerksam machen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Verändern der Antenne kann die Betriebsfunkspezifizierung ändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.6 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne nicht während einer Übertragung, da dadurch die Reichweite beeinflusst werden kann.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

5 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und so einen dauerhaften Schaden verursachen.
- Die Batteriekontakte können mit einem trockenen flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um einen möglichen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach geöffnet, bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.

6 Entsorgung des Geräts

Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.
Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgeräts

Um über Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können, müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt sein und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 10 km im Freien). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jeder, der über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören. Möchten Sie kommunizieren (eine Sprechverbindung erzeugen), drücken Sie die (PTT)-Taste.
Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus) hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite die Übertragung beendet, bevor Sie antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät ein Tonsignal. Drücken Sie zum Antworten die (PTT)-Taste und sprechen Sie in das Mikrofon.

Drücken 2 oder mehrere Benutzer die (PTT)-Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die (PTT)-Taste drücken), wenn der Kanal frei ist.

Die Reichweite der Funkwellen wird stark durch Hindernisse wie beispielsweise Gebäude, Beton- und Metallstrukturen, Unebenheiten in der Landschaft, Bewaldungen, Bepflanzungen usw. beeinflusst. Das bedeutet, dass die Reichweite zwischen zwei oder mehreren PMR-Geräten in einigen extremen Fällen auf einige Dutzend Meter beschränkt sein kann. Sie werden schnell feststellen, dass ein PMR am besten funktioniert, wenn zwischen den Benutzern nur wenige Hindernisse vorhanden sind.

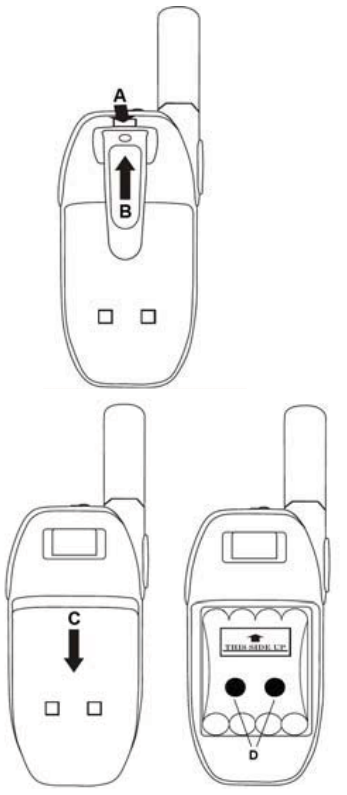
8 Erste Schritte

8.1 Gürtelclip entfernen / montieren

1. Um den Gürtelclip vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelclip (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche des Clips ziehen (A).
2. Wenn Sie den Gürtelclip wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass der Gürtelclip in ihrer Position eingerastet ist.

8.2 Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie den Gürtelclip (§ 8.1).
2. Öffnen Sie die Schließlasche (C) und schieben Sie die Batterieabdeckung ab.
3. Legen Sie den wiederaufladbaren Akkupack ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität. Stellen Sie sicher, dass die Metallkontakte an der Seite (D) nach außen zeigen, um einen Kontakt zur Batterieabdeckung herzustellen.
4. Montieren Sie die Batterieabdeckung und den Gürtelclip (§ 8.1).

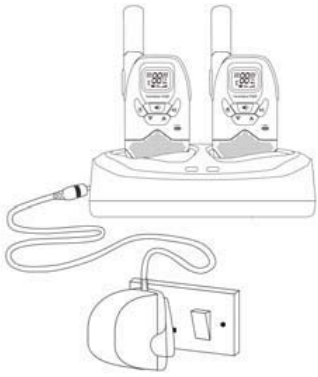


9 Akku aufladen

Wenn Sie Akkupacks installieren, können Sie das Gerät einfach zum Aufladen auf die Ladestation stellen.

1. Stellen Sie die Ladestation auf eine flache Oberfläche.
2. Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzadapters in die Steckdose und das andere Ende in den Anschluss auf der Unterseite der Ladestation.
3. Stellen Sie das Funkgerät wie dargestellt in die Ladestation.
4. Die Lade-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig eingelegt wurde und aufgeladen wird.

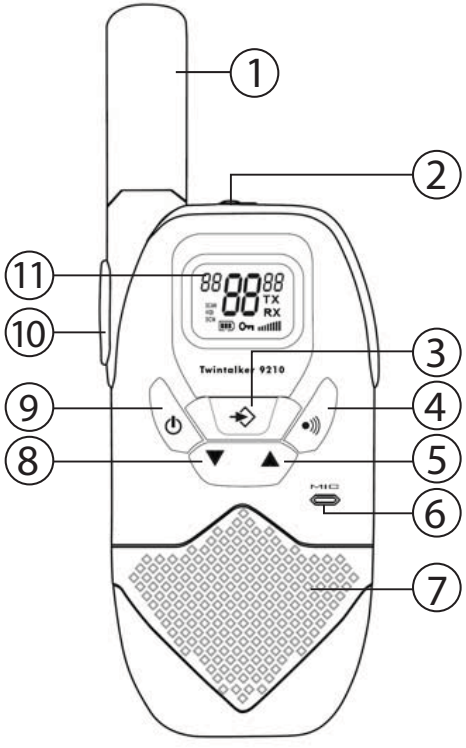
Das vollständige Aufladen der Batterien dauert etwa 8 bis 10 Stunden.



Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

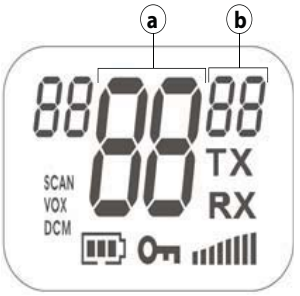
10 Tasten

1. ANTENNE
2. KOPFHÖRER-Anschluss
3. MENÜ-Taste
   – Menü aufrufen
4. CALL-Taste
   – Sendet einen Rufton
5. NACH-OBEN-Taste
   – Lautstärke erhöhen
   – Nächster Menüpunkt
6. MIKROFON
7. LAUTSPRECHER
8. NACH-UNTEN-Taste
   – Lautstärke verringern
   – Vorheriger Menüpunkt
9. EIN-/AUS-Schalter
10. SPRECHTASTE PTT
    – Zum Sprechen drücken und zum Hören loslassen
    – Bestätigen einer Einstellung im Menü
11. LCD-Display



DEUTSCH

11 LCD-Display Informationen



a. Kanal
b. CTCSS-Code

TX TX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird*

RX RX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird*

Lautstärke des Lautsprechers

Lock-Symbol - *Wird angezeigt, wenn die Tastatursperre aktiv ist*

Batteriestandsanzeige

VOX VOX-Symbol - Wird im sprachgesteuerten (Vox) Modus angezeigt

SCAN Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist*

DCM Dual-Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Dual-Scan-Modus aktiv ist*

12 Batteriestandsanzeige / Anzeige schwache Batterie

Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Quadrate im BATTERIE-Symbol des LCD-Displays angezeigt.

Batterie voll

Batterie 2/3 voll

Batterie 1/3 voll

Batterie leer

Wenn der BATTERIELADEZUSTAND niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol und zeigt an, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

13 Verwenden des Twintalker 9210

13.1 Stoppuhr

- Halten Sie die Taste ⏎ 4 Sekunden gedrückt, um in den Stoppuhr-Modus zu gelangen.
- Drücken Sie ▲, um die Zeitmessung zu starten.
- Drücken Sie ▲, um die Zeitmessung zu stoppen.
- Drücken Sie ▼, um den Zähler zurückzusetzen.
- Halten Sie die Taste ⏎ 4 Sekunden gedrückt, um den Stoppuhr-Modus zu verlassen.

13.2 Das Gerät ein-/ausschalten

- Zum Aktivieren: Halten Sie die Taste ⏻ gedrückt. Das Gerät "piept" und das LCD-Display zeigt den eingestellten Kanal, CTCSS-Code und Uhrzeit an.
- Zum Ausschalten: Halten Sie die Taste ⏻ erneut gedrückt. Das Gerät "piept" und nur die Uhrzeit wird angezeigt.

13.3 Lautstärke des Lautsprechers einstellen

Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit den Tasten ▲ und ▼ eingestellt werden. Die Lautstärke des Lautsprechers wird im LCD-Display angezeigt.

13.4 Ein Signal empfangen

Das Gerät ist immer im EMPFANGS-Modus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet. Wenn Sie im eingestellten Kanal ein Signal empfangen, erscheint das RX-Symbol im Display.

Damit Andere Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie ihre Geräte auf denselben Kanal eingestellt haben.

13.5 Ein Signal senden

- Halten Sie die Taste PTT zum SENDEN gedrückt.
- Halten Sie das Gerät vertikal, das MIKROFON 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste PTT los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

13.6 Kanäle wechseln

Das Sprechfunkgerät hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:

- Drücken Sie ⇆ einmal. Der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Display.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um den Kanal einzustellen.
- Drücken Sie PTT, um die Kanalwahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.
- Zum Bestätigen und um zur nächsten Option zu gelangen, drücken Sie ⇆.

DEUTSCH

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der 2-stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, welches das Funkgerät überträgt. Zwei Benutzer desselben Kanals und CTCSS-Code können sich gegenseitig hören. Sie können niemand anderen hören, außer diejenigen, die den gleichen CTCSS-Code gewählt haben.

Das Sprechfunkgerät verfügt über 38 CTCSS-Codes.

- Drücken Sie ⏎ zweimal. Der CTCSS-Code blinkt.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um einen anderen Code einzustellen.
- Drücken Sie PTT, um die Kanalwahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.
- Zum Bestätigen und um zur nächsten Option zu gelangen, drücken Sie ⏎.

13.8 Monitor

Mit der MONITOR-Funktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie ⏎ und ▼ gleichzeitig, um Kanalmonitoring zu aktivieren.
- Drücken Sie PTT, um das Monitoring zu beenden.

13.9 VOX Auswahl

Das Sprechfunkgerät ist für sprachaktivierte (VOX) Übertragungen geeignet. Im VOX-Modus sendet das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.

- Drücken Sie ⏎ dreimal.
- Drücken Sie ▲, um die VOX-Funktion zu aktivieren (ON) und drücken Sie ▲ erneut, um die VOX-Empfindlichkeit einzustellen, welche in der rechten Ecke des Displays angezeigt wird. Drücken Sie ▼, bis OFF im Display erscheint, um die VOX-Funktion auszuschalten (OFF).
- Im VOX-Modus wird das VOX-Symbol angezeigt.
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.

13.10 Kanalscan

KANALSCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.

- Halten Sie die Taste ⏎ gedrückt. Drücken Sie ▲ kurz, um den Scanvorgang zu starten.
- Lassen Sie die Tasten los.
- Wenn ein aktives Signal (in einem der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANALSCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie PTT, um über den aktiven Kanal zu kommunizieren. Drücken Sie ⏎, um den Kanalscan zu deaktivieren.

Wenn ein aktives Signal (in einem der 8 Kanäle) gefunden wird, drücken Sie ▲ oder ▼, um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen.

13.11 Ruftöne

Ein Rufton macht Andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne

5 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.

- Drücken Sie viermal ⏎. CA erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um einen anderen Rufton auszuwählen oder wählen Sie OFF, um die Ruftöne zu deaktivieren.
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

Drücken Sie kurz die Taste 📢. Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

13.12 Bestätigungston (Roger Beep) ein-/ausschalten

Nachdem die PTT-Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston, dass Sie das Gespräch beendet haben.

Einstellen des Bestätigungstons.

- Drücken Sie fünfmal ⏎. 'ro' erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ zum Aktivieren des Bestätigungstons (ON) oder ▼ zum Deaktivieren (OFF).
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.13 Tastenton Ein/Aus

Wenn eine Taste gedrückt wird, piept das Gerät kurz.

Einstellen des Tastentons.

- Drücken Sie sechsmal ⏎. 'to' erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ zum Aktivieren des Tastentons (ON) oder ▼ zum Deaktivieren (OFF).
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

DEUTSCH

13.14 Dual Channel Monitor Funktion

Im Standby-Modus ist das Sprechfunkgerät auf einen Kanal mit CTCSS-Code eingestellt. Das Sprechfunkgerät empfängt nur auf diesem Kanal und mit diesem CTCSS-Code übertragene Signale.
Mit der Funktion Dual Channel Monitor können Sie einen zweiten Kanal mit CTCSS-Code überwachen.

- Drücken Sie siebenmal ⊛. DCM OFF erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um den Kanal einzustellen.
- Drücken Sie ⊛, um die Kanalauswahl zu bestätigen und rufen Sie den Menüpunkt CTCSS SUB-KANALAUSWAHL (SUB CHANNEL SELECTION) auf.

- Drücken Sie ▲ oder ▼, um den CTCSS-Code einzustellen.
- Bestätigen Sie mit PTT.

Zum Ausschalten dieser Funktion wählen Sie 'OFF' bei der Kanalwahl.

Ist die Funktion Dual Channel Monitor aktiviert, wechselt das Sprechfunkgerät abwechselnd zwischen dem Standby-Kanal + CTCSS und dem Dualkanal + CTCSS hin und her.

13.15 Tastatursperre

- Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ zum Aktivieren der TASTATURSPERRE 4 Sekunden zusammen gedrückt. Das Symbol TASTATURSPERRE erscheint im LCD-Display.
- Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ noch einmal zusammen gedrückt, um die TASTATURSPERRE zu deaktivieren.

14 Technische Angaben

Sprechfunkgerät	
Kanäle	8
CTCSS	38
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 10 km (im Freien)
Batterien Sprechfunkgerät	4 x AAA Alkali oder NiMh wiederaufladbarer Akkupack
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Garantie

15.1 Garantiezeit

Esscom Geräte haben eine 36-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch eine Kopie des Originalkaufbelegs, auf der Kaufdatum und Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

15.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Service-Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt das autorisierte Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Das Service-Zentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

15.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

DECLARATION OF CONFORMITY

We manufacturer, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium, declare that the following product :

Type: Private Mobile Radio Device
Model: Twintalker 9210
Class of equipment: Class 1

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the 1999/5/EC (R&TTE) directive and carries the CE mark accordingly.

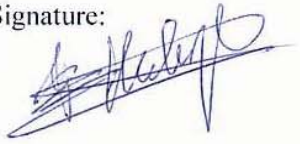
Supplementary information:

The product complies with the requirements of the:

EN 300 296-2 V1.1.1 : 2001-03
EN 301-489-5 V1.3.1 : 2002-08
EN 60065 : 2002

Date: 06/02/2009
Place: Heverlee , Belgium
Name: Verheyden Geert
Function: Technical Director

Signature:



European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium

TWINTALKER 9210 LONG RANGE

visit our website
www.esscom.be

MD100280